



Prot. Nr. _____

Lajen, 09.02.2012

KUNDMACHUNG

AVVISO

**PROVISORISCHE BESETZUNG VON EINER
TEILZEITSTELLE (50%) ALS
VERWALTUNGSASSISTENT/IN
(VI. Funktionsebene)**

**COPERTURA PROVVISORIA DI UN POSTO DI
ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A
A TEMPO PARZIALE (50%)
(VI° qualifica funzionale)**

DER BÜRGERMEISTER

IL SINDACO

gibt im Sinne der geltenden Personaldienstordnung

ai sensi del vigente regolamento organico del personale

BEKANNT

RENDE NOTO

dass eine Teilzeitstelle (50%) für 1 Jahr als Verwaltungsassistent/in (VI. Funktionsebene) besetzt wird.

che viene provvisoriamente coperto un posto di assistente amministrativo/a (VI° qualifica funzionale) a tempo parziale (50%) per un anno

Die Stelle ist Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Il posto è riservato a concorrenti appartenenti al gruppo linguistico italiano.

Die Ansuchen um Anstellung sind auf stempelfreien Papier abzufassen und müssen im Gemeindeamt von Lajen innerhalb

Le domande di assunzione, redatte in carta esente da bollo, devono pervenire all'Ufficio Comunale di Laion entro

Freitag, 02. März - 12.00 Uhr

Venerdì, 2 marzo 2012 - ore 12.00

einlangen.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio e pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande, che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando

Die Stelle wird aufgrund der **Bewertung der Titel, einer mündlichen Prüfung** durch eine Kommission, welche vom Gemeindevorstand im Sinne der geltenden Bestimmungen ernannt wird vergeben.

L'occupazione del posto avviene in base alla **valutazione dei titoli ed una prova orale** da parte di una commissione nominata ai sensi di legge dalla Giunta Comunale.

Prüfungsprogramm:

Programma d'esame

- **Gemeindeordnung (DPRReg. 3/L/2005)**
- **Satzung der Gemeinde**

- **Ordinamento dei Comuni (DPRReg. 3/L/2005)**
- **Statuto del Comune**

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 2, Absatz 9, des Gesetzes vom 16.06.1998, Nr. 191 (der an Jahren jüngere Kandidat).

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 2, comma 9, della legge 16.06.1998, n. 191 (candidato più giovane di età)

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung erklären:

I concorrenti devono dichiarare nella domanda, sotto la loro personale responsabilità:

- a) Geburtsort und -datum;
- b) den Familienstand;
- c) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union, unbeschadet der im Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994, Nr. 174 vorgesehenen Ausnahmen

- a) la data ed il luogo di nascita;
- b) lo stato civile;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o di altro stato membro dell'unione europea fatte salve le eccezioni di cui al decreto del presidente del consiglio dei ministri 07.02.1994, n. 174

- d) dass sie im Genuss der bürgerlichen Rechte sind;
- e) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind oder die Gründe der Nichteintragung oder Streichung;
- f) allfällige Vorstrafen;
- g) ihre Position bezüglich des Wehrdienstes;
- h) dass sie gesund und kräftig sind und frei von Gebrechen, die sich auf die Dienstleistung auswirken können;
- i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder entlassen worden zu sein.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache (B);
- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Bewerber für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeiten und ihre Berufserfahrungen nachzuweisen;
- Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG)
- allfällige weitere Vorzugstitel, die geltend gemacht werden können.

Die Dienstzeugnisse müssen vom Arbeitgeber ausgestellt sein und das genaue Anfangs- und Enddatum des Dienstverhältnisses sowie den Hinweis auf die ausgeübte Tätigkeit bzw. den bekleideten Dienstrang beinhalten. Diesen Vorschriften nicht entsprechende Bestätigungen werden nicht berücksichtigt.

Anstelle der vorgenannten Dokumente kann auch eine Ersatzerklärung für Dokumente, im Sinne des Art. 46 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgelegt werden.

Im Falle einer Ersatzerklärung des Notorietätsaktes müssen diese Daten erklärt werden, andernfalls wird die Erklärung nicht berücksichtigt.

Zugangsvoraussetzungen: Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis und Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache (B).

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Gemeindepersonal verwiesen.

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Die der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindevorstandes einem/r geeigneten Bewerber/in der anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

- d) il godimento dei diritti civili;
 - e) il Comune nel quale sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - f) le eventuali condanne penali riportate;
 - g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
 - h) lo stato di sana e robusta costituzione fisica, con esenzione da difetti, che possano menomare il rendimento del servizio;
 - i) di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.
- Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- l'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca (B);
- Diploma di maturità o equivalente;
- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
- attestato di appartenenza al gruppo linguistico previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA)
- eventuali altri titoli che diano il diritto di precedenza o preferenza.

Gli attestati di servizio devono essere rilasciati dai relativi datori di lavoro e devono indicare la data esatta dell'inizio e della fine del rapporto di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente la qualifica rivestita. Certificati di servizio non conformi alle citate prescrizioni non vengono presi in considerazione.

In luogo dei prescritti documenti è consentito anche presentare una dichiarazione sostitutiva di certificazioni, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

In caso di una dichiarazione sostitutiva di notorietà questi dati devono essere dichiarati altrimenti la dichiarazione non viene presa in considerazione.

Presupposti: Diploma di maturità o equivalente e l'attestato relativo alla conoscenza della lingua tedesca e italiana (B).

Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme, di cui alle leggi vigenti in materia, e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale comunale

Il predetto posto è assegnato, secondo l'ordine della graduatoria, ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Il posto riservato al gruppo linguistico italiano rimasto vacante per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad un/a aspirante idoneo/a di un altro gruppo linguistico sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

In Ermangelung des/r Bewerbers/in, der Anrecht auf den im vorhergehenden Absatz angegebenen Vorbehalt hat, wird die Stelle, der Rangordnung nach, an einen/e geeigneten/e Bewerber/in aufgrund der Vorbehalte zugunsten einer anderen Sprachgruppe zugewiesen. Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Lajen unter www.lajen.eu heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.

Weitere Auskünfte unter Tel. 0471 656 427 oder E-mail Adresse antonino.zema@lajen.eu.

In mancanza del/la candidato/a avente diritto alla riserva di cui al comma precedente, il posto è assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad un/a candidato/a idoneo/a sulla base delle riserve a favore di un altro gruppo linguistico.

Le domande di partecipazione possono essere scaricate dalla homepage del Comune di Laion www.lajen.eu oppure ritirate presso l'ufficio personale.

Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0471 656 427 o all'indirizzo e-mail antonino.zema@lajen.eu.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

Dr. Stefan Leiter